

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ  
НА ДОГОВОРА ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ  
КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ 2005 г.**

**ACTA FINAL  
DEL TRATADO RELATIVO A LA ADHESIÓN  
A LA UNIÓN EUROPEA 2005**

**ZÁVĚREČNÝ AKT  
SMLOUVY O PŘISTOUPENÍ  
K EVROPSKÉ UNII 2005**

**SLUTAKT  
TIL TRAKTATEN OM TILTRÆDELSE  
AF DEN EUROPÆISKE UNION 2005**

**SCHLUSSAKTE  
ZUM VERTRAG ÜBER DEN BEITRITT  
ZUR EUROPÄISCHEN UNION 2005**

**2005. AASTA  
EUROOPA LIIDUGA ÜHINEMISE LEPINGU  
LÕPPAKT**

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ  
ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ  
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ 2005**

**FINAL ACT  
TO THE TREATY OF ACCESSION  
TO THE EUROPEAN UNION 2005**

**ACTE FINAL  
DU TRAITE RELATIF A L'ADHESION  
A L'UNION EUROPEENNE DE 2005**

**IONSTRAIM CHRÍOCHNAITHEACH  
AN CHONARTHA AONTACHAIS  
LEIS AN AONTAS EORPACH 2005**

**ATTO FINALE  
DEL TRATTATO DI ADESIONE  
ALL'UNIONE EUROPEA 2005**

**NOBEIGUMA AKTS  
LĪGUMAM  
PAR PIEVIENOŠANOS EIROPAS SAVIENĪBAI, 2005**

**2005 M. STOJIMO Į  
EUROPOS SAJUNGA SUTARTIES  
BAIGIAMASIS AKTAS**

**AZ EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉS  
ZÁRÓOKMÁNYA  
2005**

**L-ATT FINALI  
GHAT-TRATTAT TA' L-ADEŻJONI  
MA' L-UNJONI EWROPEA 2005**

**SLOTAKTE  
BIJ HET VERDRAG BETREFFENDE DE TOETREDING  
TOT DE EUROPESE UNIE 2005**

**AKT KOŃCOWY  
DO TRAKTATU O PRZYSTĄPIENIU  
DO UNII EUROPEJSKIEJ 2005**

**ACTA FINAL  
DO TRATADO DE ADESÃO  
À UNIÃO EUROPEIA DE 2005**

**ACT FINAL  
AL TRATATULUI DE ADERARE  
LA UNIUNEA EUROPEANĂ DIN 2005**

**ZÁVEREČNÝ AKT  
K ZMLUVE O PRISTÚPENÍ  
K EURÓPSKEJ ÚNII 2005**

**SKLEPNA LISTINA  
POGODBE O PRISTOPU  
K EVROPSKI UNIJI  
2005**

**EUROOPAN UNIONIIN  
LIITTYMISESTÄ 2005 TEHDYN SOPIMUKSEN  
PÄÄTÖSASIAKIRJA**

**SLUTAKT  
TILL FÖRDRAGET OM ANSLUTNING  
TILL EUROPEISKA UNIONEN 2005**

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ

## I. ТЕКСТ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛНИЯ АКТ

1. Упълномощените представители на:

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯ НА БЕЛГИЙЦИТЕ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯ НА ИСПАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА КИПЪР,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,

ПРЕЗИДЕНТА НА РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА МАЛТА,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ,

ФЕДЕРАЛНИЯ ПРЕЗИДЕНТ НА РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РУМЪНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

Събрани в Люксембург на двадесет и петия ден от месец април на две хиляди и пета година по повод подписването на Договора между Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия (държави-членки на Европейския съюз) и Република България и Румъния, относно присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз.

Като отбелязват, че следните текстове са били изготвени и приети в рамките на Конференцията между държавите-членки на Европейския съюз и Република България и Румъния относно присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз:

- I. Договорът между Кралство Белгия, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Ирландия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Република Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция, Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия (държави-членки на Европейския съюз) и Република България и Румъния, относно присъединяването на Република България и на Румъния към Европейския съюз, (наричан по-нататък "Договор за присъединяване");
- II. Текстове на Договора за създаване на Конституция за Европа, в превод на български и на румънски език;

III. Протоколът относно условията и договореностите за приемането на Република България и на Румъния в Европейския съюз, (наричан по-нататък "Протокол за присъединяване");

IV. Текстовете, изброени по-долу, които са приложени към Протокол за присъединяване

A. Приложение I: Списък на конвенциите и протоколите, по които България и Румъния стават страни при присъединяването (посочен в член 3, параграф 3 на Протокола )

Приложение II: Списък на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, както са интегрирани в рамките на Европейския съюз и в актовете, които се основават на тях или са друг начин свързани с тях, които разпоредби са задължителни и се прилагат в новите държави-членки, считано от датата на присъединяване (посочен в член 4, параграф 1 на Протокола)

Приложение III: Списък по член 16 на Протокола: Промени в актовете , приети от институциите

Приложение IV: Списък по член 17 на Протокола: Допълнителни промени в актовете, приети от институциите

Приложение V: Списък по член 18 на Протокола: Други постоянни разпоредби



- Приложение VI: Списък по член 20 на Протокола: Преходни мерки, България
- Приложение VII: Списък по член 20 на Протокола: Преходни мерки, Румъния
- Приложение VIII: Развитие на селските райони, (по член 34 на Протокола)
- Приложение IX: Специфични задължения, които са поети, и изисквания, които са приети от Румъния при приключването на преговорите за присъединяване на 14 декември 2004 г. (по член 39 на Протокола);

В. Текстове на Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия и на договорите за изменения и допълнения в него, в превод на български и на румънски език.

V. Актът относно условията за присъединяване на Република България и Румъния и промените в Учредителните договори на Европейския съюз (наричан по-нататък "Акт за присъединяване");

VI. Текстове, изброени по-долу, които са приложени към Акта за присъединяване :

А. Приложение I: Списък на конвенциите и протоколите, по които България и Румъния стават страни към датата на присъединяване (по член 3, параграф 3 на Акта за присъединяване)

- Приложение II: Списък на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, както са интегрирани в рамките на Европейския съюз и в актовете, които се основават на тях или са по-друг начин свързани с тях, които разпоредби са задължителни и се прилагат в новите държави-членки, считано от датата на присъединяване (по член 4, параграф 1 на Акта за присъединяване)
- Приложение III: Списък по член 19 на Акта за присъединяване: промени в актовете, приети от институциите
- Приложение IV: Списък по член 20 на Акта за присъединяване: допълнителни промени в актовете, приети от институциите
- Приложение V: Списък по член 21 на Акта за присъединяване: Други постоянни разпоредби
- Приложение VI: Списък по член 23 на Акта за присъединяване: Преходни мерки, България
- Приложение VII: Списък по член 23 на Акта за присъединяване: Преходни мерки, - Румъния
- Приложение VIII: Развитие на селските райони (по член 34 на Акта за присъединяване)

Приложение IX: Специфични задължения, които са поети, и изисквания, които са приети от Румъния при приключването на преговорите за присъединяване на 14 декември 2004 г. (по член 39 на Акта за присъединяване);

- Б. Текстове на Договора за създаване на Европейския съюз, Договора за създаване на Европейската общност и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и Договорите, които ги изменят и допълват, включително Договора относно присъединяването на Кралство Дания, Ирландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, Договора относно присъединяването на Република Гърция, Договора относно присъединяването на Кралство Испания и Португалската република, Договора относно присъединяването на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция, Договора относно присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република, в превода им на български и на румънски език.

2. Високодоговарящите се страни постигнаха политическо споразумение относно определен брой наложени от присъединяването адаптации на актовете, приети от институциите, и приканват Съвета и Комисията да приемат тези адаптации преди присъединяването в съответствие с член 56 на Протокола за присъединяване или, според случая, съгласно член 56 на Акта за присъединяване, както е посочено в член 4, параграф 3 от Договора за присъединяване, които да бъдат завършени и осъвременени, където е необходимо, за да се отчете развитието на правото на Съюза.
  
3. Високодоговарящите се страни се задължават да предоставят на Комисията и помежду си цялата необходима информация, която се изисква за прилагането на Протокола за присъединяване или, според случая, на Акта за присъединяване. Когато е необходимо, тази информация се предоставя своевременно преди датата на присъединяването, за да се гарантира пълното прилагане на Протокола за присъединяване или, според случая, на Акта за присъединяване от датата на присъединяване, особено що се отнася до функционирането на вътрешния пазар. В този смисъл навременното уведомяване съгласно член 53 на Протокола за присъединяване или, според случая, съгласно член 53 на Акта за присъединяване, относно мерките, приети от България и Румъния, е от първостепенно значение. Комисията може да уведоми Република България и Румъния за момента, който тя счита за подходящ за получаване или предоставяне на специфичната информация. В деня на подписването, на договарящите се страни беше предоставен списък със задълженията за информиране във ветеринарната област.

4. Упълномощените представители взеха под внимание следните декларации, които бяха изготвени и приложени към настоящия Заключителен акт.
  - A. Съвместни декларации на настоящите държави-членки
    1. Съвместна декларация относно свободното движение на работници: България
    2. Съвместна декларация относно зърнено-бобовите култури: България
    3. Съвместна декларация относно свободното движение на работници: Румъния
    4. Съвместна декларация относно развитието на селските райони: България и Румъния
  - B. Съвместна декларация на настоящите държави-членки и Комисията
    5. Съвместна декларация относно подготовката за присъединяване на България и Румъния
  - V. Съвместна декларация на различни настоящи държави-членки
    6. Съвместна декларация на Федерална република Германия и на Република Австрия относно свободното движение на работници: България и Румъния
  - Г. Декларация на Република България
    7. Декларация на Република България относно използването на кирилицата в Европейския съюз
5. Упълномощените представители взеха предвид размяната на писма между Европейския съюз и Република България и Румъния относно процедурата по информиране и консултиране за приемането на определени решения и други мерки, които предстои да бъдат предприети през периода преди присъединяването и която размяна на писма е приложена към настоящия Заключителен акт.

## II. ДЕКЛАРАЦИИ

### A. СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ НА НАСТОЯЩИТЕ ДЪРЖАВИ - ЧЛЕНКИ

#### 1. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

#### ОТНОСНО СВОБОДНОТО ДВИЖЕНИЕ НА РАБОТНИЦИ: БЪЛГАРИЯ

Европейският съюз подчертава значимостта на разграничаването и на гъвкавостта в режима на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на труда на български граждани по силата на националното законодателство с цел да се ускори сближаването с достиженията на правото на ЕС. В резултат на това, възможностите за наемане на работа в Европейския съюз на български граждани би трябвало да се подобрят значително с присъединяването на България. Освен това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложения режим, за да се постигне възможно най-бързо прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

## 2. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО ЗЪРНЕНО-БОБОВИТЕ КУЛТУРИ: БЪЛГАРИЯ

По отношение на зърнено-бобовите култури, площ от 18 047 хектара бе взета предвид за изчисляването на националния таван за България в приложение VIII А на Регламент (ЕО) № 1782/2003 от 29 септември 2003 г. (ОВ L 270, 21.10.2003, стр. 1).

## 3. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО СВОБОДНОТО ДВИЖЕНИЕ НА РАБОТНИЦИ: РУМЪНИЯ

Европейският съюз подчертава значимостта на разграничаването и на гъвкавостта в режима на свободното движение на работници. Държавите-членки се стремят да предоставят разширен достъп до пазара на труда на румънски граждани по силата на националното законодателство с цел да се ускори сближаването с достиженията на правото на ЕС. В резултат на това, възможностите за наемане на работа в Европейския съюз на румънски граждани би трябвало да се подобрят значително с присъединяването на Румъния. Освен това, държавите-членки ще се възползват по най-добрия начин от предложения режим, за да се постигне възможно най-бързо прилагане на достиженията на правото на ЕС в областта на свободното движение на работници.

## 4. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

## ОТНОСНО РАЗВИТИЕТО НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ: БЪЛГАРИЯ И РУМЪНИЯ

По отношение на бюджетните ангажименти за развитието на селските райони по ФЕОГА, Секция Гарантиране за България и Румъния, за тригодишния период 2007-2009 г., посочен в член 34, параграф 2 на Протокола за присъединяване и в член 34, параграф 2 на Акта за присъединяване, Съюзът отбелязва, че може да се очакват средства разпределени, както следва:

(милиона EUR, цени 2004 г.)

	2007	2008	2009	2007-2009
България	183	244	306	733
Румъния	577	770	961	2 308
Общо	760	1 014	1 267	3 041

Разпределянето на средствата за развитието на селските райони в България и Румъния след тригодишния период 2007-2009 г. ще се основава на прилагането на действащите правила или на тези правила, които произтичат от всякакви междуременно извършени реформи на политиката.



**Б. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
НА НАСТОЯЩИТЕ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ И НА КОМИСИЯТА**

**5. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
ОТНОСНО ПОДГОТОВКАТА НА БЪЛГАРИЯ И РУМЪНИЯ ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО**

Европейският съюз ще продължи да осъществява строг мониторинг върху подготовката и напредъка на България и на Румъния, включително върху ефективното изпълнение на задълженията, поети във всички области на достиженията на правото на ЕС.

Европейският съюз припомня заключенията на Председателството на Европейския съвет от 16 - 17 декември 2004 г., и по-специално точки 8 и 12, в които се подчертава, че в случая с Румъния ще бъде отделено специално внимание на подготовката в областите Правосъдие и вътрешни работи, Конкуренция и Околна среда и, че в случая с България ще бъде отделено специално внимание на подготовката в областта Правосъдие и вътрешни работи. Комисията ще продължи да представя годишни доклади за напредъка на България и Румъния по присъединяване, заедно с препоръки, ако е необходимо. Европейският съюз припомня, че предпазните клаузи дават възможност за предприемане на мерки, насочени към преодоляване на сериозни проблеми, които могат да възникнат преди присъединяването или през трите години след присъединяването.

**В. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
НА РАЗЛИЧНИ НАСТОЯЩИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ**

**6. СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ  
НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ И НА РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ ОТНОСНО  
СВОБОДНОТО ДВИЖЕНИЕ НА РАБОТНИЦИ: БЪЛГАРИЯ И РУМЪНИЯ**

Формулировката на точка 13 от преходните мерки по отношение на свободното движение на работници съгласно Директива 96/71/ЕО в приложения VI и VII едновременно към Протокола за присъединяване и към Акта за присъединяване се разбира от Федерална република Германия и от Република Австрия, в съгласие с Комисията, със значението, че "определени райони" могат, по целесъобразност, също да обхващат цялата национална територия.

## Г. ДЕКЛАРАЦИЯ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

### 7. ДЕКЛАРАЦИЯ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КИРИЛИЦАТА В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

С признаването на българския език като автентичен език на Договорите, а също и като официален и работен език, който се използва от институциите на Европейския съюз, кирилицата ще стане една от трите азбуки, които ще се използват официално в Европейския съюз. Тази съществена част от културното наследство на Европа представлява специфичен български принос към езиковото и културното многообразие на Съюза.

---

### III. РАЗМЯНА НА ПИСМА

Размяна на писма  
между Европейския съюз  
и Република България и Румъния относно  
процедурата за информиране и консултиране  
за приемането на определени решения и други мерки  
в периода, предхождащ присъединяването

## Писмо № 1

Господине,

Имам честта да засегна въпроса относно процедурата за информиране и консултиране за приемането на определени решения и други мерки в периода, предхождащ присъединяването на Вашата страна към Европейския съюз. Този въпрос беше повдигнат в рамките на преговорите за присъединяване.

С настоящото писмо потвърждавам, че Европейският съюз изразява своето съгласие за такава процедура, съгласно условията, посочени в приложението на настоящото писмо, които биха могли да бъдат приложени с действие от 1 октомври 2004 г.

Ще Ви бъде признателен, ако бъдете така добър да потвърдите, че Вашето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо.

Искрено Ваш,

## Писмо № 2

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо, което гласи:

"Имам честта да засегна въпроса относно процедурата за информиране и консултиране за приемането на определени решения и други мерки в периода предхождащ присъединяването на Вашата страна към Европейския съюз. Този въпрос беше повдигнат в рамките на преговорите за присъединяване.

С настоящото, потвърждавам, че Европейският съюз изразява своето съгласие относно такава процедура, съгласно условията, посочени в приложението на настоящото писмо, които биха могли да бъдат приложени считано от 1 октомври 2004 г.

Ще Ви бъда задължен, ако бихте могли да потвърдите, че Вашето правителство приема съдържанието на това писмо."

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на настоящото писмо.

Моля, приемете моите най-високи почитания.

Искрено Ваш,

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

Процедура за информиране и консултиране  
за приемането на определени решения и други мерки  
в периода предхождащ присъединяването

## I.

1. С цел да се гарантира, че Република България и Румъния, наричани по-долу "присъединяващите се държави", се уведомяват надлежно, всяко предложение, съобщение, препоръка или инициатива, които биха могли да доведат до решения на институциите или органи на Европейския съюз, се довеждат до знанието на присъединяващите се държави, след като са били изпратени на Съвета.
2. Консултациите се провеждат съгласно обосновано искане на присъединяваща се държава, която излага изрично в него своите интереси като бъдещ член на Съюза и своите забележки.
3. Административни решения като общо правило, не водят до консултации.

4. Консултациите се провеждат в рамките на Междинен комитет, съставен от представители на Съюза и на присъединяващите се държави. Освен ако някоя от присъединяващите се държави не направи обосновано възражение, консултации могат да се проведат под формата на размяна на съобщения чрез електронни средства, по-специално относно Общата външна политика и политиката за сигурност.
5. От страна на Съюза, членовете на Междинния комитет са членовете на Комитета на постоянните представители или лица, назначени от тях за тази цел. По целесъобразност, членове могат да са членовете на Комитет за политика и сигурност. Комисията се поканва да бъде представлявана в тази дейност.
6. Междинният комитет се подпомага от Секретариат, който е този на Конференцията, с продължен за тази цел мандат.
7. Консултациите обикновено се провеждат възможно най-скоро след като подготвителната работа, извършена на ниво на Съюза, с оглед приемане на решения или общи позиции от Съвета, е довела до общи насоки, позволяващи ползотворно провеждане на тези консултации.
8. Ако след консултациите продължават да съществуват сериозни трудности, въпросът може да бъде повдигнат на министерско ниво по искане на присъединяваща се държава.



9. Горната разпоредба се прилага *mutatis mutandis* към решенията на Съвета на гуверньорите на Европейската инвестиционна банка.
10. Процедурата, предвидена в горните параграфи, се прилага също така за всяко решение, подлежащо на приемане от присъединяващите се страни, което би могло да окаже въздействие върху задълженията, произтичащи от тяхното положение на бъдещи членове на Съюза.

## II.

11. Съюзът и Република България и Румъния предприемат необходимите мерки, за да се гарантира, че тяхното присъединяване към споразуменията и конвенциите, посочени в член 3, параграф 3, член 6, параграф 2 и член 6, параграф 6 на Протокола относно условията и договореностите за присъединяване на Република България и Румъния към Европейския съюз и член 3, параграф 3, член 6, параграф 2 и член 6, параграф 6 на Акта относно условията за присъединяване на Република България и Румъния към Европейския съюз, съвпада, доколкото е възможно и при условията, посочени в този протокол и в този акт, с влизането в сила на Договора за присъединяване.
12. Доколкото споразуменията и конвенциите между държави-членки съществуват само като проекти и вероятно не могат да бъдат подписани в периода преди присъединяването, присъединяващите се държави ще бъдат поканени да участват, след подписване на Договора за присъединяване и в съответствие с подходящи процедури, в подготовката на тези проекти в конструктивен дух и по начин, способстващ да се улесни тяхното сключване.

13. По отношение на преговорите с договарящите се страни по протоколите, посочени в член 6, параграф 2, втора алинея, на Протокола относно условията и договореностите за приемане на Република България и Румъния в Европейския съюз и член 6, параграф 2, втора алинея, на Акта относно условията за присъединяване на Република България и Румъния, представителите на присъединяващите се държави, участват съвместно в работата като наблюдатели, редом с представителите на настоящите държави-членки.
14. Определени непрехференциални споразумения, сключени от Общността, които остават в сила след датата на присъединяване, могат да бъдат предмет на съответни промени или изменения, за да се вземе предвид разширяването на Съюза. Тези промени или изменения ще бъдат договаряни от Общността съвместно с представителите на присъединяващите се страни при спазване на процедурата, посочена в предходния параграф.

### III

15. Институциите своевременно изготвят текстовете, посочени в членове 58 и 60 на Протокола относно условията и договореностите за приемане на Република България и Румъния в Европейския съюз и членове 58 и 60 на Акта относно условията за присъединяване на Република България и Румъния. За тази цел, правителствата на Република България и Румъния своевременно предоставят на институциите преводите на тези текстове.

